

**СОЧИНСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
федерального государственного автономного образовательного
учреждения высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»**

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА»

**Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:
45.03.02 Лингвистика**

Освоение дисциплины/модуля ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы (ОПОП ВО, профиль/ специализация):

«Теория и практика межкультурной коммуникации»

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

г. Сочи
2021 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Учебная практика направлена на углубление, систематизацию и закрепление теоретических знаний, а также на проведение коммуникативно-консультативной и переводческой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации.

Задачами учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков) являются:

- классификация разнообразных языковых средств с целью выделения релевантной информации и изучение основных особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- практическое применение методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания и методик подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- применение основных способов достижения эквивалентности в переводе и приемов перевода;
- практическое осуществление письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм и оформление текста перевода в компьютерном редакторе;
- осуществление устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- сбор материала для овладения необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- практические навыки моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.

2. Место практики в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Учебная практика» относится к обязательной части блока 2 учебного плана.

Её прохождение базируется на материале предшествующих дисциплин и практик, а также она является базовой для изучения последующих дисциплин и практик учебного плана, перечень которых представлен в таблице 1.

Перечень предшествующих и последующих дисциплин/практик

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули	Последующие дисциплины/модули
Универсальные компетенции			
1	УК-3 Способен осуществлять социальное	-	Психология Производственная практика Подготовка к сдаче и

	взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		сдача государственного экзамена
2	УК-4 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Общее языкознание Русский язык и культура речи	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) Язык делового общения (первый иностранный язык) Национально-культурная специфика коммуникации (первый иностранный язык) Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык) Язык делового общения (второй иностранный язык) Производственная практика Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Общепрофессиональные компетенции			
	ОПК-3 способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Иностранный язык Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык) Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык) Частная теория перевода (первый иностранный язык) Частная теория перевода (второй иностранный язык)	Практикум общественно-политической речи (первый иностранный язык) Практический курс перевода второго иностранного языка Практикум общественно-политической речи (второй иностранный язык) Социолингвистика Лингвистическое комментирование художественного текста (первый иностранный язык)

			<p>Экспрессивно-стилистические основы перевода (первый иностранный язык)</p> <p>Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык)</p> <p>Экспрессивно-стилистические основы перевода (второй иностранный язык)</p> <p>Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p>
	<p>ОПК-6</p> <p>способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.</p>	<p>Информатика</p> <p>Общая теория перевода</p> <p>Основы информационного и библиографического поиска</p>	<p>Производственная практика</p> <p>Преддипломная практика</p> <p>Оформление, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>
Профессиональные компетенции			
2.	<p>ПК – 4</p> <p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода</p> <p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода</p>	<p>Иностранный язык</p> <p>Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)</p> <p>Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)</p> <p>Общая теория перевода</p> <p>Частная теория перевода (первый иностранный язык)</p> <p>Частная теория перевода (второй иностранный язык)</p>	<p>Практикум общественно-политической речи (первый иностранный язык)</p> <p>Практический курс перевода второго иностранного языка</p> <p>Практикум общественно-политической речи (второй иностранный язык)</p> <p>Социолингвистика</p> <p>Производственная практика</p> <p>Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p>

3.	<p>ПК-10 способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>Философия Современные лингвистические теории Теория первого иностранного языка Теория второго иностранного языка Основы теории межкультурной коммуникации</p>	<p>Преддипломная Оформление, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>
----	--	--	---

Содержание учебной практики логически, содержательно и методически тесно взаимосвязано с вышеуказанными дисциплинами, поскольку главной целью учебной практики является, в первую очередь, закрепление и углубление теоретических знаний и практических умений, полученных студентами при изучении этих дисциплин.

«Входные» знания, умения и готовности студента, необходимые для успешного прохождения учебной практики и приобретенные в результате освоения этих дисциплин включают:

- комплексные знания о видах и типах языковых средств, видах информации и понятии ее релевантности;
- представление об основных особенностях официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- знание основ методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания и основ методики подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

- комплексные знания о понятии эквивалентность перевода, способах ее достижения и основных приемах перевода;
- комплексное знание норм лексической эквивалентности; грамматических, синтаксических и стилистических норм при письменном переводе;
- знания о нормативах оформления текста перевода в компьютерном редакторе;
- знание и понимание особенностей устного последовательного перевода и устного перевода с листа;
- комплексные знания норм лексической эквивалентности; грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- понимание особенностей моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.

В процессе прохождения учебной практики студент должен получить первичные навыки решения следующих профессиональных задач:

- поиск информации по полученному заданию, сбор и анализ данных, необходимых для проведения различных видов перевода;
- поиск информации по полученному заданию, сбор и анализ данных, необходимых для моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов;
- подготовка исходных данных для предпереводческого анализа текста;
- обработка массивов лексических данных в соответствии с поставленной задачей, анализ, оценка, интерпретация полученных результатов и обоснование выводов;
- подготовка тематических и сплошных словарей (переводческих глоссариев).

3. Требования к результатам освоения дисциплины/модуля:

Освоение дисциплины/модуля направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Шифр	Наименование компетенции	Индикаторы формирования (достижения) компетенции	
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;	УК-3.1	Знает типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия
		УК-3.2	Умеет действовать в духе сотрудничества; принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; проявлять уважение к мнению и культуре других; определять цели и работать в направлении личностного, образовательного и профессионального роста

Шифр	Наименование компетенции	Индикаторы формирования (достижения) компетенции	
		УК-3.3	Владеет навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; методами оценки своих действий, планирования и управления временем
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения;	УК-4.1	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации
		УК-4.2	Умеет применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию
		УК-4.3	Владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1	Знает коммуникативно приемлемые стиль коммуникации, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами, характерные для официальной и неофициальной сфер общения.
		ОПК-3.2	Умеет продуцировать устные высказывания в процессе общения на изучаемых иностранных языках, а также письменные тексты, согласно конкретной коммуникативной ситуации.
		ОПК-3.3	Владеет навыками анализа письменных и устных текстов на изучаемых иностранных языках,

Шифр	Наименование компетенции	Индикаторы формирования (достижения) компетенции	
			принимая во внимание конкретную коммуникативную ситуацию и с учётом полученной информации.
ОПК-6	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.;	ОПК-6.1	Знает цифровые технологии и методы их использования в профессиональной деятельности.
		ОПК-6.2	Умеет применять цифровые технологии и методы для решения профессиональных задач.
		ОПК-6.3	Владеет навыками использования цифровых технологий при моделировании объектов профессиональной деятельности, анализе данных, представлении информации и пр.
ПК-4	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода;	ПК-4.1	Знает основные способы достижения эквивалентности в переводе.
		ПК-4.2	Умеет применять основные приёмы перевода.
		ПК-4.3	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
ПК-10	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	ПК-10.1	Знает содержание лингвистических понятий.
		ПК-10.2	Умеет использовать эти понятия для решения профессиональных задач.
		ПК-10.3	Владеет навыками использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями.

4. Объем практики и виды учебной работы

Общая трудоемкость учебной практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

5. Содержание дисциплины/модуля

5.1. Содержание разделов дисциплины/модуля по видам учебной работы

Таблица 1

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работы на практике, включая самостоятельную работу студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
1	Подготовительный этап, включающий организационное собрание, инструктаж по технике безопасности	Организационное собрание; Инструктаж по технике безопасности	4	Отметка в журнал по инструктажу
2	Прохождение практики, сбор, обработка и анализ полученной информации	Прохождение практики на предприятии	68	Отметки в дневнике
3	Подготовка отчета по практике и защита практики у руководителя практикой от кафедры иностранных языков	Подготовка отчета по практике и защита отчета	36	Промежуточная аттестация
	Итого		108	

Таблица 2

№ п/п	Этапы практики	Виды работ, осуществляемые обучающимися	Учебная работа по формам, ак.ч.		Всего, ак.ч.
			Контактная работа	Иные формы учебной работы	
1	Организационно-подготовительный	Получение индивидуального задания на практику от руководителя	2	-	2
2		Инструктаж по технике безопасности на рабочем месте (в лаборатории и/или на производстве)	2	-	2

		Ознакомление с работой; материалами для изучения, литературой, методами исследования		2	2
3	Основной	Сбор лексических данных в соответствии с индивидуальным заданием	-	8	8
4		Осуществление различных видов перевода и коммуникативно-консультативной деятельности	-	40	40
5		Анализ и обработка полученных данных	-	20	20
6		Текущий контроль прохождения практики со стороны руководителя	4	-	4
7		Ведение дневника прохождения практики	-	6	6
8	Отчетный	Подготовка отчета о прохождении практики	-	20	20
9		Промежуточная аттестация (подготовка к защите и защита отчета)	4	-	4
		ВСЕГО:	12	96	108

Для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и/или относящихся к категории «инвалид», при необходимости, руководитель практики разрабатывает индивидуальные задания, план и порядок прохождения практики с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья, образовательной программы, адаптированной для указанных обучающихся (при наличии) и в соответствии с индивидуальными программами реабилитации инвалидов.

6. Материально-техническое обеспечение учебной практики:

Для полноценного проведения учебной практики обучающимся создаются необходимые условия, соответствующие действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности; обеспечивается доступ к персональным компьютерам, оснащенным профессиональными компьютерными программами, информационными и поисковыми системам в сети Интернет, и другому оборудованию, необходимому для проведения практических работ в соответствии с программой учебной практики и индивидуальными заданиями.

7. Формы проведения учебной практики

Учебная практика является стационарной.

В случае, если организация практики осуществляется для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, Институт должен создать соответствующие условия организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья, определяющегося адаптированной образовательной программой, а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной

программой реабилитации инвалида.

Практика для инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется Институтом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Под специальными условиями для прохождения практики обучающимися с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения таких обучающихся, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа к зданиям организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

8. Место и время проведения учебной практики

Учебная практика проводится в организациях, профессиональная деятельность которых направлена на осуществление консультативно-коммуникативной, переводческой и научно-исследовательской деятельности в области межкультурной коммуникации. Учебная практика проводится на базе Института, на базе различных государственных организаций, предприятий и учреждений и/или на площадках различных международных мероприятиях.

Учебная практика, предусмотренная ОС ВО РУДН и организуемая на базе сторонних организаций, осуществляется на основе договоров между институтом и соответствующими предприятиями, организациями и учреждениями. В договоре институт и предприятие (организация и учреждение) оговаривают все вопросы, касающиеся проведения практик.

Обучающиеся, совмещающие обучение с трудовой деятельностью, вправе проходить учебную практику по месту трудовой деятельности в случаях, если профессиональная деятельность, осуществляемая ими, соответствует требованиям к содержанию практики.

Сроки практики утверждаются в ОПОП на начало учебного периода и закрепляются в учебном плане.

За 1 месяц до начала прохождения учебной практики, студент обязан подать заявление на кафедру иностранных языков (см. Приложение 2), с указанием выбранной индивидуальной тематики учебной практики, а также согласовать с руководителем практики индивидуальное задание на проведение учебной практики.

Студенты с ограниченными возможностями здоровья и/или относящиеся к категории «инвалид» проходят практику, в доступной для них форме в лабораториях Института, а также в профильных организациях, с которыми заключены соответствующие договоры и которые обладают возможностью (оборудование, специальные средства и инфраструктура) работы с данными категориями граждан.

9. Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на практике

В процессе прохождения учебной практики (практики по получению

первичных профессиональных умений и навыков) используются следующие образовательные технологии:

- контактная работа обучающегося с преподавателем, заключающаяся в получении индивидуального задания, прохождении инструктажа по технике безопасности, получении консультаций по вопросам прохождения практики, заполнения текущей и отчетной документации, а также защита отчета о прохождении практики;

- иные формы учебной работы (образовательной деятельности), к которым относится основная деятельность обучающегося по выполнению разделов практики в соответствии с индивидуальным заданием, рекомендованными методиками и источниками литературы, направленная на формирование определенных профессиональных навыков или опыта профессиональной деятельности, предусмотренных программой практики, а также по заполнению текущей и отчетной документации, и подготовке к защите отчета о прохождении практики.

В процессе прохождения практики используются следующие научно-исследовательские и научно-производственные технологии:

- освоение обучающимся методик предпереводческого анализа текста;
- анализ и интерпретация переводческой информации и результатов переводческой деятельности;
- анализ культурологической информации и интерпретации результатов межкультурной коммуникативно-консультативной деятельности;
- выполнение письменных заданий по переводу в рамках индивидуального задания по учебной практике с использованием рекомендуемых информационных источников;
- использование обучающимся различных компьютерных редакторов, электронно-библиотечных и справочных систем и т.д.

10. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении производственной практики являются:

1. литература по освоенным ранее профильным дисциплинам переводческой направленности;
2. литература по освоенным ранее профильным дисциплинам по межкультурной коммуникации;
3. нормативные документы, регламентирующие деятельность предприятия (организации) и/или порядок (регламент) проведения международного мероприятия, на котором проходит практику обучающийся;
4. методические разработки для обучающихся, определяющие порядок прохождения и содержание производственной практики;
5. формы отчетности, разрабатываемые на предприятии (организации) и/или мероприятии и инструкции по их заполнению.

Для успешного освоения программы учебной практики следует выполнить следующие задания в рамках выбранной индивидуальной темы практики и индивидуального задания по практике:

1. Провести анализ научной проблемы\предложенной темы с целью выявления и дальнейшего использования языковых средств, содержащих релевантную информацию;
2. Определить регистр в конкретных ситуациях межкультурного общения: официальный, нейтральный и неофициальный;
3. Осуществить предпереводческую подготовку к осуществлению различных видов перевода;
4. Осуществить поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях с целью подготовки к выполнению перевода;
5. Осуществить переводческую деятельность (различные виды перевода: устный последовательный перевод и устный перевод с листа; письменный перевод);
6. Осуществить подготовку для осуществления консультативно-коммуникативной деятельности;
7. Осуществить на практике консультативно-коммуникативную деятельность в различных ситуациях общения;
8. Составить переводческий глоссарий по исследуемой проблеме;
9. Подготовить отчетную документацию по результатам прохождения учебной практики.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики

а) основная литература:

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627> (дата обращения: 17.09.2021).
2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01861-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470574> (дата обращения: 17.09.2021).
3. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470417> (дата обращения: 17.09.2021).
4. Войтик, Н. В. Речевая коммуникация : учебное пособие для вузов / Н. В. Войтик. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 125 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09922-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471883> (дата обращения: 17.09.2021).

5. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473533>

(дата обращения: 17.09.2021).

Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468787>

(дата обращения: 17.09.2021).

б) дополнительная литература:

6. Котляревская, И.В. Организация и проведение практик : учебно-методическое пособие / И.В. Котляревская, М.А. Ильшева, Н.Ф. Одинцова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 93 с. [интернет-ресурс] https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=276361&sr=1

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

а) программное обеспечение: операционная система Windows 10 Pro Схема лицензирования per-device, номер лицензии 87846770 от 27.05.19 по гос.контракту №31907740983 на ПО ООО «БалансСофт Проекты»; Office Professional 2007 45747882, 46074549 Акт приема-передачи №АПП-95 от 17.07.09 по гос.контракту № 69-09 на программное обеспечение ООО "Микро Лана"; Kaspersky Endpoint security для бизнеса - Стандартный 1752-150211-132016 Акт приема-передачи №275 от 21.12.09 по гос.контракту № 83-09 на программное обеспечение ООО "Виста".

б) при осуществлении образовательного процесса имеется наличие доступа к:

1. Электронно-библиотечной системе РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
3. ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
4. ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
5. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
6. ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.ru/>
7. ЭБС Znanium.com <http://znanium.com/>
8. ЭБ «Академия» http://www.academia-moscow.ru/inet_order/
9. ЭБС IPR BOOKS <http://www.iprbookshop.ru/76108.html>

Методические материалы для прохождения практики, ведения текущей и подготовки отчетной документации обучающихся размещены на Учебном портале Сочинского института (филиала) РУДН в соответствующем разделе практики.

12. Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

В процессе прохождения практики преподавателем осуществляется текущий контроль выполнения обучающимся задания на практику. По итогам практики предусмотрена промежуточная аттестация в форме **зачета с оценкой** (по результатам защиты отчета по практике).

13. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по учебной практике

Фонд оценочных средств, сформированный для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по учебной (практике по получению первичных профессиональных умений и навыков) практике представлен в *приложении 1* к программе учебной практики и включает в себя:

- перечень компетенций, формируемых в процессе прохождения практики, с указанием этапов их формирования;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций.

По результатам прохождения учебной практики обучающийся (практикант) обязан предоставить на кафедру иностранных языков отчет о прохождении учебной практики и дневник прохождения учебной практики.

Все документы, свидетельствующие о прохождении практики студентом, должны быть аккуратно оформлены и собраны в отдельную папку.

Отчет о прохождении учебной практики и дневник прохождения учебной практики должны быть предоставлены на проверку руководителю практики от кафедры иностранных языков в день, следующий за последним днем учебной практики. Обучающиеся, не сдавшие вовремя отчетность о прохождении учебной практики, к защите не допускаются.

Руководитель практики от кафедры иностранных языков в течение 14 дней со дня окончания практики, обеспечивает организацию ее защиты в форме собеседования. По итогам защиты практики выставляется оценка в баллах, о чем делаются соответствующие записи в ведомости и зачетной книжке.

При защите практики учитывается объем выполнения программы практики, правильность оформления документов; правильность ответов на заданные руководителем практики от кафедры иностранных языков вопросы.

Оценка по практике приравнивается к оценке по теоретическому обучению и учитывается при подведении итогов общей успеваемости студентов. При этом студенты, не выполнившие программу практики без уважительной причины или получившие отрицательную оценку, могут быть отчислены из Института как имеющие академическую задолженность.

Материалы практики после ее защиты хранятся на кафедре иностранных языков.

Программа учебной практики составлена в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования РУДН по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденного приказом ректора РУДН от 21 мая 2021 г. №371).

Программа учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков) рассмотрена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков 29.06.2021г.

Разработчики:

Заведующий кафедрой
иностраннх языков,
к.п.н., доц.



И.К. Ярцева

Ст. преп. кафедры
иностраннх языков



Ю.П.
Невмержицкая

Руководитель программы

Заведующий кафедрой
иностраннх языков,
к.п.н., доц.



И.К. Ярцева